



## BROCHURE

# SÉJOURS D'ÉTUDES Département Études Arabes

Pour L'Année 2020-2021



Notes :

Merci de lire attentivement tout le document.

Les étudiants de l'Inalco qui souhaitent partir en séjour d'études (semestre ou année universitaire) au titre des Langues Arabes dans le cadre de leur cursus doivent s'inscrire à la campagne annuelle de mobilité.

Remarque : Ne concerne pas les mobilités ERASMUS pour lesquelles une campagne est organisée séparément (cf ch.4 P. 9)

➤ **Responsables Relations Internationales (RRI) du département Langues Arabes :**

Pr Ayoub ([georgine.ayoub@inalco.fr](mailto:georgine.ayoub@inalco.fr))

➤ **Réfèrent pour les Bourses Arabisantes de Campus France à l'Inalco :**

Pr Deheuvels ([luc.deheuvels@inalco.fr](mailto:luc.deheuvels@inalco.fr))

➤ **Référente administrative :**

Mme Birck ([sandrine.birck@inalco.fr](mailto:sandrine.birck@inalco.fr))

## **TABLES DES MATIERES**

|                                                                                 |      |
|---------------------------------------------------------------------------------|------|
| 1- Séjour d'études dans le cadre des conventions                                | p.4  |
| 2- Bourse Arabisante de Campus France                                           | p.6  |
| 3- Aides Ministérielles et Régionales à la mobilité internationale (AMI / AMIE) | p.8  |
| 4- Autres mobilités (existant en dehors de cette campagne)                      | p.9  |
| 5- Présentation du dossier de candidature                                       | p.10 |
| 6- Feuille de souhait                                                           | p.11 |
| 7- Petits rappels                                                               | p.12 |

# 1- Séjour d'études dans le cadre des conventions

**Public concerné :** étudiants inscrits en Licence et Master au moment de la mobilité

Les conventions sont des **accords d'échanges d'un petit nombre d'étudiants** signés entre universités partenaires.

Certains de ces accords prévoient **l'exonération des frais de scolarité** dans l'université d'accueil **mais pas tous** (cf tableau p. 5)

Les étudiants doivent prendre à leur charge les frais de transport et de séjour.

Des aides financières à la mobilité internationale sont prévues (Ch. 3 p. 8)

Les séjours s'effectuent principalement dans les **centres de langues**, pour lesquels des **validations pédagogiques (ECTS)** sont prévues (renseignements RRI)

Les autres choix pédagogiques peuvent, d'une part, ne pas offrir de validation pédagogique et d'autre part, être payant car non-compris dans la convention avec notre partenaire.

**Les étudiants de L3** sont tenus de passer les examens de 2<sup>nd</sup> semestre (S6) à l'Inalco.

**Les étudiants en filière** doivent impérativement voir leur projet de mobilité avec leur filière avant leur départ. Il n'y a généralement pas de validation dans le cadre des filières mais elles commencent à être envisagées en filières CPEI et RI.

Il est possible de passer un **maximum de 3 semestres** en mobilité à l'étranger sur tout le cursus Études Arabes.

**Les séjours d'été** font l'objet de **séjours individuels** non-compris dans les conventions et n'ouvrent pas droit à validation ECTS.

**Suite à votre candidature**, vos dossiers seront classés par le Département des Langues Arabes et le bureau de la Direction des Relations Internationales vous tiendra informé des décisions (avril/mai)

Vous devrez ensuite confirmer votre départ par mail à Mme Birck suite à quoi le bureau de la Direction des Relations Internationales informera les universités partenaires qui vous enverront leur marche à suivre puis une attestation qui vous servira à effectuer vos démarches relatives au visa, le cas échéant.

**Vous devrez alors faire les formalités d'inscription et de visas.**

## Tableau des conventions

| Ville         | Université                                                                                                                                | Frais                                                        | Nb étudiants | Remarques                                                                                 | Niveau requis |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Algérie       |                                                                                                                                           |                                                              |              |                                                                                           |               |
| Mostaganem    | Ibn Badis                                                                                                                                 | Gratuité                                                     | Non-défini   |                                                                                           | Minimum M1    |
| Site internet | <a href="https://www.univ-mosta.dz">https://www.univ-mosta.dz</a>                                                                         |                                                              |              |                                                                                           |               |
| Egypte        |                                                                                                                                           |                                                              |              |                                                                                           |               |
| Le Caire      | DEAC                                                                                                                                      | Réduction : 15%                                              | 25           | Pas de validation en L3                                                                   | Tous niveaux  |
| Site internet | <a href="http://institutfrancais-egypte.com">http://institutfrancais-egypte.com</a>                                                       |                                                              |              |                                                                                           |               |
| Liban         |                                                                                                                                           |                                                              |              |                                                                                           |               |
| Beyrouth      | IFPO                                                                                                                                      | Plein tarif                                                  | illimité     | IFPO d'Amman également                                                                    | Tous niveaux  |
| Site internet | <a href="http://www.ifporient.org">http://www.ifporient.org</a>                                                                           |                                                              |              |                                                                                           |               |
| Beyrouth      | Université Saint-Joseph                                                                                                                   | Exonération                                                  | 2 à 3        | Exo. si cours dans même faculté sinon 50%<br>Institut Lettres orientales : cours en Arabe | L2 et +       |
| Site internet | <a href="https://www.usj.edu.lb">https://www.usj.edu.lb</a>                                                                               |                                                              |              |                                                                                           |               |
| Kaslik        | USEK                                                                                                                                      | Exonération                                                  | Illimité     |                                                                                           | L2 et +       |
| Site internet | <a href="http://www.usek.edu.lb/en/international/international-affairs">http://www.usek.edu.lb/en/international/international-affairs</a> |                                                              |              |                                                                                           |               |
| Maroc         |                                                                                                                                           |                                                              |              |                                                                                           |               |
| Rabat         | Mohamed V                                                                                                                                 | Enseignement gratuit<br>(possibilité de frais d'inscription) | Illimité     | En cours de renouvellement                                                                | Minimum M1    |
| Site internet | <a href="http://www.um5.ac.ma/um5r">http://www.um5.ac.ma/um5r</a>                                                                         |                                                              |              |                                                                                           |               |
| Fès           | Université Sidi Mohammed Ben Abdellah                                                                                                     | Information à venir                                          |              |                                                                                           | Minimum M1    |
| Site internet |                                                                                                                                           |                                                              |              |                                                                                           |               |
| Marrakech     | Université Cadi Ayyad                                                                                                                     | Information à venir                                          |              |                                                                                           | Minimum M1    |
| Site internet |                                                                                                                                           |                                                              |              |                                                                                           |               |
| OMAN          |                                                                                                                                           |                                                              |              |                                                                                           |               |
| Nizwa         | Université de Nizwa                                                                                                                       | Payant                                                       |              | Entre 3000 € et 6000 € selon programme et cours choisis)                                  | Tous niveaux  |
| Site internet |                                                                                                                                           |                                                              |              |                                                                                           |               |
| Palestine     |                                                                                                                                           |                                                              |              |                                                                                           |               |
| Ramallah      | Birzeit                                                                                                                                   | Plein tarif                                                  | Illimité     |                                                                                           | Tous niveaux  |
| Site internet | <a href="http://sites.birzeit.edu/pas">http://sites.birzeit.edu/pas</a>                                                                   |                                                              |              |                                                                                           |               |
| Tunisie       |                                                                                                                                           |                                                              |              |                                                                                           |               |
| Tunis         | Institut Bourguiba                                                                                                                        | Exonération                                                  | 2            |                                                                                           | Tous niveaux  |
| Site internet | <a href="http://www.iblv.rnu.tn">http://www.iblv.rnu.tn</a>                                                                               |                                                              |              |                                                                                           |               |
| Tunis         | La Manouba                                                                                                                                | Frais d'inscription                                          | à définir    |                                                                                           | Minimum M1    |
| Site internet | <a href="http://www.uma.rnu.tn/index.php?code=5">http://www.uma.rnu.tn/index.php?code=5</a>                                               |                                                              |              |                                                                                           |               |

Cette liste est susceptible d'être complétée ou modifiée à tout moment (renseignements auprès des RRI)

## 2- Bourses Arabisantes Campus France

Les séjours se font dans des **centres de langues** pour lesquels des **validations pédagogiques (ECTS)** sont prévues

**Le programme** est ouvert aux étudiants inscrits en licence ou en master, qu'ils soient français ou non, et disposant du niveau requis en langue arabe.

Il permet de partir 9 mois suivre une formation linguistique en Egypte, en Jordanie, au Liban ou en Tunisie.

Ce programme de bourses s'inscrit dans le cadre de la politique menée par le Ministère de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et de l'Innovation sur le **développement de l'enseignement de l'arabe et le soutien de la recherche sur le monde arabe**.

Il a pour objet d'assurer la **formation linguistique d'étudiants se destinant à la recherche sur le monde arabe et/ou à l'enseignement de la langue arabe**, ou ayant un projet professionnel en lien avec le monde arabe.

Chaque année, **20 à 30 bourses pourront être offertes pour une formation linguistique de 9 mois dans trois centres français du monde arabe** dispensant une formation linguistique de perfectionnement et d'approfondissement en langue arabe :

1. **Le Département d'Enseignement de l'Arabe Contemporain (DEAC) – Le Caire – Égypte**, niveau débutant à intermédiaire, c'est-à-dire :
  - fin de diplôme d'initiation, avec un projet de recherche ou professionnel sur le monde arabe (master 1 ou plus)

OU

- fin de L1 / de diplôme intensif avec un niveau excellent, avec un projet.

2. **L'Institut Français du Proche Orient (IFPO) – Beyrouth – Liban et Amman – Jordanie** (l'orientation vers Beyrouth ou Amman est du ressort de la direction du stage et non d'un choix des candidats à la bourse), niveau intermédiaire à avancé, il faut :
  - être titulaire d'une licence en études arabes (LLCER ou LEA)

OU

- avoir achevé une L1 LLCER arabe ou le diplôme intensif, et être titulaire d'un master en sciences humaines et sociales avec un projet de recherche ou projet professionnel sur le Proche-Orient.

3. La Cellule pédagogique d'arabe du **Service de Coopération et d'Action Culturelle de l'Ambassade de France (BPA Tunis), cours en immersion à l'université de la Manouba**, niveau avancé, il faut soit, à la date du départ,
  - être titulaire d'une licence en études arabes (LLCER ou LEA)

OU

- être inscrit en master, de préférence en sciences humaines et sociales, engagé dans un projet de recherche sur le Maghreb et possédant un niveau équivalent à celui d'une licence en études arabes (LLCER ou LEA).

## Attention

**Vous devez** avoir au préalable **candidaté à l'Inalco** comme indiqué Ch. 5 p. 10  
Cependant **vous devez candidater en parallèle** de manière individuelle **auprès de Campus France**  
sans attendre la réponse de l'Inalco qui peut arriver après la campagne de Campus France

### Calendrier envoyé par Campus France pour les sélections de boursiers arabisants 2020-2021 :

- 1ère semaine de mars : lancement de l'appel à candidature
  - 20 avril : date de limite de dépôt de candidature
  - 1ère quinzaine de juin : passation des entretiens de sélection
  - 2 dernières semaines de juin sanctuarisées par Campus France pour la saisie des résultats et la préparation de la commission d'attribution des bourses.
  - Vendredi 3 juillet : commission d'attribution des bourses.
  - Semaine du 10 juillet : notification des résultats.
- Une semaine est laissée aux lauréats pour confirmer leur départ.

Renseignements supplémentaires ici :

<https://www.campusfrance.org/fr/le-programme-de-bourses-arabisantes>

Dans le cadre de ces candidatures le **Pr Deheuvels organisera des entretiens** avec les candidats (renseignements auprès du Pr Deheuvels).

**Campus France** vous enverra directement les **résultats début juillet**.

**Vous devrez alors faire les formalités d'inscription et de visas.**

**Attention**, comme pour les conventions :

**Les étudiants de L3** sont tenus de passer les examens de 2<sup>nd</sup> semestre (S6) à l'Inalco.

**Les étudiants en filière** doivent impérativement voir leur projet de mobilité avec leur filière avant leur départ. Il n'y a généralement pas de validation dans le cadre des filières mais elles commencent à être envisagées en filières CPEI et RI.

### 3 – Aides financières :

#### a) Aides Ministérielles et Régionales à la mobilité internationale (AMI / AMIE)

Les étudiants sélectionnés pour un séjour d'études par le département des Langues Arabes seront contactés par le bureau des Relations Internationales par mail pour les informer du début de la campagne d'aide financière (généralement vers Mai/juin).

#### Critères sociaux (l'1 des 3) :

- Être boursiers sur critères sociaux
- Avoir obtenu une aide d'urgence du CROUS l'année civile du départ
- Critères liés au revenu, évalués à partir de l'avis d'imposition français auquel vous êtes rattaché + celui des parents le cas échéant

#### Critères pédagogiques (les 3) :

- Séjour d'études dans une université partenaire conventionnée (Ch. 1 p. 4)
- Être inscrit à l'Inalco en Licence ou en Master au moment de la mobilité
- Être sélectionné pour une mobilité par le Département des Langues Arabes

#### Modalités :

- Séjour d'études d'1 ou 2 semestres
- 400€ / mois attestés par l'Université d'accueil partenaire (versé au semestre)

#### b) Aides INALCO

Des Aides financières pourront être attribuées :

- Sur critères sociaux aux étudiant ne pouvant pas justifier d'une des situations ci-dessus en expliquant leur situation (courrier + documents)
- Sur critères académiques

**Tout-e étudiant-e ayant été sélectionné-e à un séjour d'études via cette campagne de mobilité pourra candidater à une aide financière**

#### Remarques :

- Ces aides ne seront pas cumulables entre elles ni avec d'autres aides financières relatives à la mobilité (par exemple : ne se cumulera pas à la Bourse Arabisante de Campus France si vous l'obteniez. Vous pouvez malgré tout postuler aux deux.)
- Les Bourses sur critères sociaux (CROUS) sont maintenues durant la mobilité

## 4 – Autres mobilités (existant en dehors de cette campagne)

### Programme Erasmus+ Europe

Séjour d'études de 3 à 9 mois dans une université européenne partenaire de l'INALCO

Etudiants concernés: de la L2 au doctorat inclus

Exonération des frais d'inscription dans l'université d'accueil

Allocation variable de 160 € à 370 € (selon conditions)

Validation des acquis à l'issue du séjour

Retrait et dépôt des dossiers de candidature entre janvier et début mars auprès de la Direction des relations internationales - Mme NGom : bureau 3.33 [diarra.ngom@inalco.fr](mailto:diarra.ngom@inalco.fr)  
<http://www.inalco.fr/international/etudiants-inalco/partir-cadre-erasmus>

### Aide au voyage

Voyage d'immersion pendant les vacances universitaires d'été dans le pays ou la région dont vous étudiez la langue

Accessible aux L2, L3, M1 (ou diplômés d'établissement de niveau équivalent) au moment du dépôt du dossier de candidature

Informations + retrait des dossiers: pôle de la vie étudiante - bureau 3.49  
[vie.etudiante@inalco.fr](mailto:vie.etudiante@inalco.fr)

### Aide au Master pour les recherches sur le terrain

Accessibles aux étudiants de l'INALCO inscrits en Master devant effectuer leurs recherches sur le terrain à l'étranger dans le cadre de leur mémoire.

Contact: Direction des Relations Internationales – Mme Hassona : bureau 3.37 -  
[leila.hassona@inalco.fr](mailto:leila.hassona@inalco.fr)

## 5 – Dossier de candidature

Ce dossier est **obligatoire pour intégrer votre mobilité dans le cadre de votre cursus** (démarches en votre nom, validations, demande d'aide financière, dispense d'assiduité etc.) que vous choisissiez un séjour d'études dans le cadre d'une **convention** (ch. 1 p. 4) ou dans le cadre de la **Bourse Arabisante** de Campus France (ch. 2 p. 6).

Constituer le dossier :

- a) Remplir et imprimer le **formulaire en ligne** disponible en suivant ce lien : <http://www.inalco.fr/actualite/ouverture-campagne-mobilites-departement-etudes-arabes> (présentation p. 11)
- b) **Renseigner vos choix d'Université sur la feuille de souhait** à détacher p. 11  
Vous pouvez soumettre **3 choix** sur la feuille de souhait en les classant par ordre de préférence (**reporter uniquement le choix n°1 sur le formulaire en ligne**)  
En fonction de vos résultats et du nombre de places, vous pourrez éventuellement être affecté dans votre deuxième ou troisième choix (une proposition en dehors des choix est exceptionnellement envisageable si cela peut permettre à l'étudiant de partir malgré un classement infructueux sur ses autres choix)  
Renseignez également à l'endroit indiqué si vous envisagez de demander la **Bourse Arabisante**.
- c) **Trouvez un-e enseignant-e** soutenant votre projet pédagogique et pouvant vous aider à l'organiser et à l'inscrire dans votre cursus universitaire.  
Cet-te enseignant-e sera **« l'enseignant-e responsable validant le projet d'études »**.  
Vous devrez lui présenter votre projet (cf sites des universités tableau ch. 1 p. 5) pour qu'elle/il puisse **le valider**.
- d) **Documents à fournir** pour que votre dossier soit complet :
  - Formulaire de candidature du Bureau des Relations Internationales rempli et signé (**sauf** partie « Avis du Département »)
  - Feuille de souhait
  - Lettre de motivation en français
  - Photocopie de votre carte d'étudiant
  - Relevés de notes depuis votre L1 (ou initiation ou diplôme intensif etc.)
- e) Une fois le **dossier complété et validé** par le l'enseignant-e responsable, le scanner au **format PDF** et l'envoyer à [sandrine.birck@inalco.fr](mailto:sandrine.birck@inalco.fr) en indiquant en objet : **« Candidature campagne de mobilité – département Etudes Arabes »**

Au plus tard **le vendredi 6 mars 2020**

## Séjour d'études Langues Arabes – 2020 /2021

NOM :

PRENOM :

Niveau actuel d'inscription en Langues Arabes :

☐ L1

☐ L2

☐ L3

☐ Master

☐ Autre :

### SOUHAITS

1<sup>er</sup> Établissement :

Ville :

Pays :

2<sup>ème</sup> Établissement :

Ville :

Pays :

3<sup>ème</sup> Établissement :

Ville :

Pays :

☐ J'envisage de demander la Bourse Arabisante

**Cette feuille de souhait doit être jointe au dossier** à transmettre  
à [sandrine.birck@inalco.fr](mailto:sandrine.birck@inalco.fr) en indiquant en objet "Candidature campagne de mobilité -  
département Etudes Arabes."

Au plus tard **le vendredi 6 mars 2020**

accompagnée de **TOUTES LES PIECES SUIVANTES :**

- Formulaire de candidature du Bureau des Relations Internationales rempli et signé.
- Lettre de motivation en français
- Photocopie de votre carte d'étudiant
- Relevés de notes depuis votre L1 (ou initiation ou diplôme intensif etc.)

|                      |                                                   |
|----------------------|---------------------------------------------------|
| Début de la campagne | 6 février 2020 (lors de la réunion d'information) |
| Fin de la campagne   | 6 mars 2020                                       |

À qui demander quoi :

- Ma question est **pédagogique** : conventions, cours, validations

☞ Pr Ayoub

- Ma question concerne les **Bourses Arabisantes** Campus France

☞ Pr Deheuvels

- Ma question est d'ordre **administratif**

☞ Mme Birck

**Mais avant**, relire attentivement la brochure pour m'assurer que la réponse n'y figure pas car si elle y figure il se peut que mes interlocuteurs ne me répondent pas.

**ATTENTION : LES DOSSIERS INCOMPLETS NE SERONT PAS TRAITÉS  
LA QUALITE ET LE SOIN APPORTÉS À VOTRE DOSSIER FONT PARTIE DES CRITERES  
DE SELECTION, TOUT COMME LE RESPECT DES CONSIGNES (dates etc.)**